

亚欧丛书 EurAsia Series

1

GIUSEPPE TUCCI

INDO-TIBETICA

梵天佛地

索引及译名对照表

[意] 图齐 著

魏正中 萨尔吉 主编

上海—罗马

SHANGHAI-ROMA

上海古籍出版社

地中海与东方学国际研究协会

SHANGHAI CLASSICS PUBLISHING HOUSE

ISMEO - INTERNATIONAL ASSOCIATION OF
MEDITERRANEAN AND ORIENTAL STUDIES

亚欧丛书 EurAsia Series

1

梵天佛地

索引及译名对照表

[意] 图齐 著
魏正中 萨尔吉 主编

上海 - 罗马
上海古籍出版
SHANGHAI CLASSICS PUBLISHING HOUSE

SHANGHAI-ROMA
地中海与东方学国际研究协会
ISMEO - INTERNATIONAL ASSOCIATION OF
MEDITERRANEAN AND ORIENTAL STUDIES

图书在版编目(CIP)数据

梵天佛地 / (意) 图齐著; 魏正中, 萨尔吉主编
· 一上海: 上海古籍出版社, 2018. 5
(亚欧丛书)
ISBN 978-7-5325-8713-1

I. ①梵… II. ①图… ②魏… ③萨… III. ①藏学—
研究 IV. ①K281.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 020027 号

本书中文版由意大利猗猗学院
(ACCADEMIA NAZIONALE DEI LINCEI) 版权出版

亚欧丛书 EurAsia Series

梵天佛地

(全八册)

[意] 图齐 著

魏正中 萨尔吉 主编

上海古籍出版社 出版 发行
地中海与东方学国际研究协会
(上海瑞金二路 272 号 邮政编码 200020)

(1) 网址: www.guji.com.cn

(2) E-mail: guji1@guji.com.cn

(3) 易文网网址: www.ewen.co

启东市人民印刷有限公司印刷

开本 710 × 1000 1/16 印张 149.25

2018 年 5 月第 1 版 2018 年 5 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5325-8713-1

K · 2427 定价: 600.00 元

如有质量问题, 请与承印公司联系

译者说明

《梵天佛地》原著出版时间跨度较长，书中索引的分类、体例不太一致，为方便读者，特在全书翻译之外，另附本册索引及译名对照表。

索引的范围为《梵天佛地》第一至三卷、第四卷第一册的正文和注释，以及第四卷第二册中图齐原有的注释。

索引分为字词索引和主题索引，字词索引中又按照语言分为中文、梵文、藏文、其他语言。

中文索引依据拼音排序，梵文、藏文索引不再按照各自的字母顺序排序，而依据英文字母排序。

索引词条后的罗马数字代表《梵天佛地》卷数，若一卷中又分数册，则在罗马数字后加上阿拉伯数字代表册数，并以连字符连接。其他的阿拉伯数字表示该词条在《梵天佛地》各卷册中出现的页码。例如，III-1, 5 代表《梵天佛地》第三卷，第一册，第 5 页。

译名对照表对书中出现的名词术语进行了简单的归类，分为六大类：文献、天众尊号、人名、地名、术语、其他，依据拼音排序。需要提醒读者注意的是，因为书中出现的名词术语极为庞杂，这样的归类并非完全准确，而且依据书中具体内容，同一名字术语也会出现在别的归类中。例如“幻网”既作为佛教对世界的认识而归入术语中，又作为一部怛特罗文献的缩略标题而归入文献中。

关于文献。原著往往给出的是缩略标题，索引亦根据缩略标题编排，不再补全，需要查询的读者请参考各卷册相关之处。

关于天众尊号。依据藏传佛教，同一本尊依其不同化现而有不同的尊号和不同的图像表现，而且，原著对天众尊号的转写时有缩略和简写的情况，为了尽可能尊重原著，对这些缩略之处不予补全，

读者若欲获知其具体所指,请参阅正文及注释相关之处。天众尊号均单条罗列,即使它们有时所指的是同一本尊,例如大自在天在原著中有时亦称为湿婆,我们将其编为两个条目;再如观音的不同名号大悲观音、观音、观自在、世自在均单列词条。以星宿、动物等形象出现的天众,直接写出星宿、动物等的名字,不再标明其为神名。例如,牛宿、虎面等。

关于地名。地名中不仅包括大的地域、具体地点,也包括江河山川,佛寺佛殿的名字,佛教文献中出现的一些无法确切比定的地名、河名等也纳入其中。若一个地方有不同的称呼,均单列条目。例如,日喀则(gzhis ka rtse)又称为桑珠孜(bsam sgrub rtse)、桑孜(bsam rtse),单列为三条。

关于人名。藏人往往依其地望、氏族、出家受戒等而有不同的名字,若同一人物以不同的名字出现,我们将其编为不同的条目,并且各条目之下均列出其他所有称号。例如布让巴·安顿札仁亦称安顿札仁,编为两个条目,各条目中均出现布让巴·安顿札仁和安顿札仁两个名字,这样读者无论依据“布”字条还是“安”字条都可以查到,从而获悉两者为同一人物的不同称谓。如果同一人物不同名字的差异仅在后部分,则不再单列词条,例如,阿麦钦波和阿麦钦波桑杰意希为同一人物,仅列出“阿麦钦波”条,“阿麦钦波桑杰意希”不再单独列出。人名中的地望除非单独出现,一般不单列条目。

目 录

译者说明	i
索引	1
中文	3
梵文	70
藏文	90
其他语言	137
主题	142
译名对照表	145
文献	147
天众尊号	172
人名	220
地名	253
术语	271
其他	301

索 引

中 文

- 阿达贝考赞 II, 13
- 阿达赤热巴巾 IV-1, 97, 104
- 阿达柯热 II, 13
- 阿底峡 I, 30, 39; II, 2, 6, 13, 16-18, 20, 21, 35, 37, 38, 41, 44-49, 52, 63, 71; III-1, 77; III-2, 38; IV-1, 39, 42, 49, 79, 103, 110, 147, 148, 160, 162, 197, 198, 207, 238; IV-2, 307, 316, 364, 392
- 阿底峡传规之二十一度母成就法并随许 IV-1, 147
- 阿底峡传规之二十一度母成就法羯磨集·两种成就之库 IV-1, 147
- 阿济(寺) I, 17, 29, 30, 38, 40, 43, 57; II, 4, 5, 56, 63, 69; III-1, 79
- 阿迦伦 IV-1, 65
- 阿卡拉 II, 13
- 阿卡罗悉地 II, 28
- 阿库 IV-1, 204
- 阿赖耶识 III-2, 21; IV-2, 349
- 阿里 II, 1, 8, 10, 12, 13, 17-20, 22-24, 28, 62; III-2, 2; IV-1, 1, 37, 61
- 阿里三围 II, 8; IV-1, 62
- 阿里札仓 II, 21
- 阿罗 IV-1, 120
- 阿罗波遮那成就法 II, 44
- 阿罗汉 IV-1, 42
- 阿罗汉等正觉之一切恶趣清静威光王仪轨 III-1, 24
- 阿麦钦波 IV-1, 63
- 阿弥陀佛 III-1, 59, 60
- 阿摩罗瞿民 II, 21
- 阿莫杜琼 IV-1, 47
- 阿那达玛 II, 10
- 阿那律 IV-1, 196
- 阿那玛 II, 12
- 阿难陀 IV-1, 196
- 阿耨达池 I, 49; III-1, 3
- 阿毗达磨 II, 3; III-1, 35, 112
- 阿婆度底巴 IV-1, 80, 188; IV-2, 356
- 阿若德 II, 10
- 阿若憍陈如 IV-1, 196
- 阿尚 IV-1, 44
- 阿闍梨 I, 69; II, 26; III-1, 111; IV-II, 337, 356
- 阿闍世王 I, 10, 100
- 阿说示 IV-1, 196
- 阿说他树 III-2, 22
- 阿索德 II, 10
- 阿索卡德 II, 12
- 阿塔尔 II, 58
- 阿喜玛 II, 10, 12; III-1, 9, 51
- 阿修罗 III-2, 15, 40, 41
- 阿育王 I, 5; III-2, 36
- 阿育王譬喻鬘 I, 15
- 阿旃陀 III-2, 2
- 埃文斯·温茨 I, 70
- 艾劳拉 II-2, 2
- 艾旺 IV-1, 4, 10, 16, 19, 20-22, 24, 43, 85, 92, 93, 95, 96
- 爱神 I, 25; III-1, 73; IV-1, 168
- 安顿札仁 II, 24, 30
- 安夺德 III-2, 83
- 安格拉·曼纽 III-1, 73
- 安慧 III-1, 38
- 安忍女 III-2, 50
- 安隐因陀罗 II, 29

- 安止(龙王) IV-1, 180, 202
 庵没罗树 III-2, 22
 昂宿 IV-1, 202
 昂宿童子 IV-1, 130
 昂旺绛贝德勒嘉措 IV-1, 87
 翱·多德 IV-1, 49
 翱·格色尔 II, 24
 翱·洛丹协饶 II, 22
 翱译师 II, 21; IV-1, 44, 112
 奥伯米勒 IV-1, 36, 48
 奥登堡 III-1, 114
 八怖畏 IV-1, 211; IV-2, 365
 八大佛塔 III-2, 66; IV-1, 42, 226
 八大灵塔名号经 I, 11
 八大菩萨 IV-1, 72
 八大尸林 III-1, 94; III-2, 20-23, 48, 60
 八大天 IV-1, 82, 91, 190, 191
 八辐法轮 III-1, 22, 27, 30, 49; IV-1, 76, 168, 170, 176
 八马主 IV-2, 325, 337
 八马主药叉 IV-2, 325
 八男女阎摩 III-2, 38
 八起尸成就法 III-2, 38
 八山 I, 23; III-2, 22; IV-1, 10, 11, 13, 116, 232, 236, 240, 243
 八思巴 IV-1, 52, 54, 60, 61, 63, 65, 106, 109; IV-2, 307, 317
 八天女 III-1, 45; III-2, 55; IV-1, 130
 八曜 IV-1, 202
 八正道 I, 24; III-2, 80
 八支心髓集 II, 35; III-2, 49
 八支心髓注解·句义月光 II, 35
 巴曹白朗 IV-1, 49
 巴曹译师楚臣杰波 IV-1, 49, 50
 巴达玛 II, 12
 巴德 II, 12
 巴尔蒂斯坦 I, 31
 巴高(寺) I, 29, 30, 40, 52, 57, 58, 66, 68
 巴迦 II, 58
 巴考 IV-1, 46
 巴莱 II, 10
 巴拉拉恰 II, 58
 巴热 II, 10
 巴日 IV-1, 157
 巴日巴 IV-1, 4
 巴·赛囊 IV-1, 39
 巴升尔 IV-1, 4
 巴特萨利 I, 53; IV-1, 99
 巴特恰利亚 I, 53, 55; III-1, 55, 56, 69, 83; IV-1, 75, 118, 120, 154
 巴伍拉康 IV-1, 48
 巴伍寺 IV-1, 38
 巴夏尔 III-1, 10
 拔除地狱 III-1, 35, 44, 86; IV-1, 204
 拔除地狱·忏悔王 III-1, 86
 跋罗达婆思扎 IV-1, 204
 跋陀罗兄妹 IV-1, 86, 87, 104, 143
 白殿 III-2, 3, 61, 72, 73, 82, 83
 白度母 I, 59, 66; III-2, 70, 74, 85; IV-1, 97, 136, 146, 160
 白噶德 III-1, 4
 白岗 IV-1, 38, 49
 白金刚女 IV-1, 219
 白居寺 IV-1, 30, 33, 42, 52, 96, 100, 101, 113
 白朗 IV-1, 37, 38, 49, 50
 白朗巴 IV-1, 49
 白朗雪布 IV-1, 49
 白琉璃 I, 3; IV-1, 52, 60
 白琉璃论·除疑答问 I, 3, 9-11, 48
 白玛 IV-1, 44
 白玛噶波 I, 51, 69; II, 7, 9, 11, 14-17, 24-28, 30, 47, 51, 61, 62; III-2, 62; IV-1, 49
 白玛坚 IV-1, 50
 白玛诺吉 IV-1, 56
 白女 IV-1, 126
 白伞盖佛母 IV-1, 124
 白伞盖佛母擦擦仪轨 II, 62
 白伞盖天女 IV-1, 124
 白色不动明王 IV-1, 132, 156
 白色大金刚度母 IV-1, 157
 白色静相胜乐金刚萨埵 IV-1, 108

- 白色女日月 **IV-1**, 104, 107
 白文殊 **IV-1**, 184, 185
 白阎摩 **III-2**, 46
 白衣母 **III-1**, 20, 35, 82, 105, 106;
IV-1, 131, 150, 152, 243
 百夫长 **IV-1**, 64
 班觉 **IV-1**, 10, 106
 班觉仁钦 **IV-1**, 12, 106
 班那沃 **IV-1**, 42
 班纳吉 **III-1**, 62; **III-2**, 67; **IV-1**, 99
 班尼哈尔 **II**, 57
 班钦 **IV-1**, 45, 48, 92
 班钦波熏奴旺秋 **II**, 56
 班智达 **I**, 13, 31, 42; **II**, 5, 18, 20-22, 24,
 26, 27, 47, 48, 50, 56, 59, 61, 70; **III-1**, 44;
IV-1, 17, 41, 44, 51, 74, 92, 100, 101,
 103, 120, 123, 232
 班准 **IV-1**, 41
 班左拉 **IV-1**, 74
 般若 **I**, 17, 28, 57, 58, 60, 68; **II**, 20, 64;
III-1, 22, 27, 30, 34, 36, 66, 67, 83, 84,
 104; **III-2**, 6, 10, 12, 43, 88; **IV-1**, 7, 85,
 106, 115, 131, 168, 175, 177, 183-185, 190,
 243; **IV-2**, 307, 347, 349, 402, 418
 般若波利 **II**, 25, 26
 般若波罗蜜多 **I**, 14, 38, 56, 57; **II**, 1, 21,
 25, 67; **III-1**, 3, 32, 61, 70; **III-2**, 80;
IV-1, 84, 103, 234
 般若波罗蜜多八千颂 **II**, 17, 21, 31, 49;
III-1, 62
 般若波罗蜜多二万五千颂 **III-1**, 62
 般若波罗蜜多九颂精义论 **II**, 33
 般若波罗蜜多十万颂 **III-1**, 62, 85
 般若佛母 **III-1**, 83, 84, 112; **IV-1**, 46, 84,
 85, 118, 132, 175, 193, 233-235
 般若护 **II**, 21, 30
 般若吉祥护 **II**, 39
 般若捷 **IV-1**, 196
 般若究竟 **III-2**, 89; **IV-1**, 123, 183
 般若女 **IV-1**, 239
 般若作护 **II**, 50
 斑莲 **III-2**, 88; **IV-1**, 183, 184; **IV-2**, 365
 斑鹿 **IV-1**, 211
 半干半湿人头 **I**, 68
 半干人头 **III-2**, 12
 半跏趺坐 **I**, 70; **III-1**, 83
 邦噶 **IV-1**, 32, 41
 邦吉(寺) **I**, 41, 47, 72; **III-1**, 7
 邦隆吉山 **IV-1**, 35
 榜题 **III-1**, 15, 50, 76, 77; **III-2**, 23, 24, 26,
 29, 30, 35, 43-46, 65, 69, 76, 79-82, 86, 90
 宝 **III-1**, 29, 35, 46, 56, 57, 71; **III-2**, 25,
 44, 45; **IV-1**, 134, 150, 188, 191, 199, 200,
 203, 215, 216, 220; **IV-2**, 365
 宝爱 **III-1**, 30, 47; **IV-1**, 216
 宝不动明王 **IV-1**, 130
 宝部 **III-1**, 28, 29, 45, 46; **IV-1**, 78, 81,
 213, 216, 221, 225
 宝成 **IV-2**, 378
 宝幢 **I**, 19; **III-1**, 30, 32; **IV-1**, 167
 宝幢天女 **IV-1**, 167
 宝灯女 **III-1**, 31, 48
 宝灯女陀罗尼 **IV-1**, 186
 宝度母 **IV-1**, 226
 宝忿怒自在母 **III-1**, 95
 宝歌女 **III-1**, 30, 47
 宝供养 **III-1**, 30
 宝钩 **III-1**, 30, 31
 宝冠 **I**, 51, 52, 54, 56-60, 63, 64, 67, 72;
III-1, 30, 59, 64, 65; **III-2**, 76; **IV-1**, 70,
 101, 167, 168; **IV-2**, 349
 宝灌顶 **III-1**, 29
 宝光 **IV-1**, 216
 宝嘿噜嘎 **III-1**, 95
 宝护 **III-1**, 30
 宝花女 **III-1**, 31, 48
 宝积 **I**, 14
 宝吉祥 **III-1**, 30
 宝吉祥女 **IV-1**, 219
 宝见 **III-1**, 30, 47
 宝界自在母 **III-1**, 70
 宝金翅鸟 **III-1**, 112; **IV-1**, 161

- 宝金刚 II, 25, 26, 30, 47; III-1, 30;
IV-1, 208, 216
- 宝金刚杵 III-1, 29, 30
- 宝金刚女 IV-1, 175, 188
- 宝金刚手 IV-1, 161
- 宝金刚作咩 IV-1, 212
- 宝空行 III-2, 30
- 宝空行母 III-2, 32, 33
- 宝利 III-1, 30, 48
- 宝莲 IV-1, 217, 243
- 宝莲度女 IV-1, 184
- 宝莲三摩地 III-1, 30
- 宝链 III-1, 31, 48
- 宝轮 III-1, 30
- 宝鬘 III-1, 28, 30, 33, 70
- 宝鬘女 III-1, 30, 47
- 宝女 IV-1, 134, 219
- 宝瓶 I, 65; III-1, 56, 96; IV-1, 89, 101, 168,
186, 240; IV-2, 349
- 宝拳 III-1, 30
- 宝拳天女 IV-1, 171
- 宝日 III-1, 30
- 宝入 III-1, 31
- 宝萨埵 IV-1, 216, 219
- 宝萨埵女 III-1, 41; IV-1, 177
- 宝伞 IV-1, 167
- 宝伞天女 IV-1, 167
- 宝烧香女 III-1, 31
- 宝生佛 I, 40, 52, 53; III-1, 20, 39, 41, 46,
47, 56, 57, 82, 84, 99, 103, 106, 112;
III-2, 9, 26, 33, 66, 70; IV-1, 81, 96, 115,
150, 168, 176-178, 209, 214
- 宝生佛四印 IV-1, 178
- 宝生佛休息 IV-1, 176
- 宝手 IV-1, 182
- 宝所成就 IV-2, 401
- 宝索 III-1, 31
- 宝涂香女 III-1, 31
- 宝托木天女 IV-1, 167
- 宝王 IV-1, 216
- 宝无量寿 IV-2, 347
- 宝舞女 III-1, 30
- 宝嬉女 III-1, 30, 47
- 宝喜 III-1, 30; IV-1, 216
- 宝贤 IV-1, 181, 200; IV-2, 306
- 宝贤女 IV-1, 164
- 宝笑 III-1, 30, 47
- 宝行王正论 I, 17
- 宝药叉 III-1, 30
- 宝业 IV-1, 218
- 宝雨 III-1, 30, 53; IV-1, 182, 202, 218
- 宝语 III-1, 30
- 宝月 III-1, 114; III-2, 90
- 宝月智严光音自在王 III-1, 114
- 宝藏瓶 IV-1, 166, 170, 186; IV-2, 348
- 宝杖女 III-1, 29
- 宝帐牯主 IV-1, 25, 42, 86-89, 104, 106, 139,
143, 162, 242; IV-2, 307, 308, 316, 319
- 宝珠 I, 24, 27, 29; III-1, 70, 95, 111
- 宝主女 IV-1, 226
- 宝自性天成山 III-2, 22
- 宝自在 IV-1, 149, 150
- 报身 I, 21
- 豹面 IV-1, 104
- 暴恶 IV-1, 167, 211, 230; IV-2, 348
- 暴恶大忿怒 III-2, 34
- 暴恶金刚 III-1, 47, 71, 111; IV-1, 122
- 暴恶金刚手 III-1, 47, 48, 68; IV-1, 111
- 暴恶金刚五鹏成就法·摧伏毒蛇金刚石
III-1, 111
- 暴恶女 III-2, 24, 25; IV-1, 124, 166, 242;
IV-2, 348
- 暴恶自在 IV-1, 230
- 暴怒女 III-1, 92
- 暴损明王 IV-1, 204
- 悲 I, 16, 28; II, 20; III-1, 34, 66, 104;
III-2, 13, 88
- 悲班智达 II, 25, 30
- 悲出现 II, 43
- 悲华经 III-1, 60
- 悲智不二 III-2, 27
- 悲智双运 IV-1, 236

- 北大殿 IV-1, 72
 北东山 IV-1, 35
 北俱卢洲 IV-2, 302
 贝 IV-1, 61
 贝奔 IV-1, 65
 贝达利 III-1, 88, 91; IV-1, 204, 205, 241
 贝德 II, 10-13
 贝吉袞 II, 10-13
 贝考赞 II, 10-14; III-2, 69, 70; IV-1, 42
 贝克 III-2, 8, 14
 贝廓德庆林 IV-1, 100
 贝廓曲德林 IV-1, 100
 贝拉 IV-1, 23
 贝拉赞普 II, 15, 50
 贝拉尊希瓦沃 II, 50
 贝垅寺 IV-1, 46
 贝钦 IV-1, 12
 贝琴袞 II, 13
 贝桑波 IV-1, 59
 贝邬玛 II, 23; IV-1, 73
 背光 I, 50, 52, 66-69; III-1, 6, 15, 16, 45;
 III-2, 3, 46; IV-1, 91, 123
 本初佛 III-1, 66, 104; IV-1, 177, 188-190
 本初佛文殊 IV-1, 156
 本达 III-2, 8
 本莫切 IV-1, 106
 本莫宗奔贝 IV-1, 60
 本母 III-2, 24, 28, 51-53; IV-1, 166, 172,
 202, 204, 211, 230
 本奈特·凯帕斯 III-1, 16
 本钦 IV-1, 64-66
 本生部 II, 47
 本师 I, 41, 55; III-1, 65
 本颂 II, 48
 本行 I, 11; III-2, 4
 本益 IV-1, 59
 本尊 I, 21, 30, 60, 62, 63, 66; III-1, 18,
 19, 34, 48, 58, 65, 68, 69, 74, 75, 102;
 III-2, 5, 7, 9, 18-20, 29, 31, 32, 34, 36-38,
 40, 45, 48, 55-57, 62, 63, 85, 88, 89, 105;
 IV-1, 51, 82, 106, 122, 137, 156, 173, 189,
 210, 231, 239; IV-2, 304, 305, 307, 339, 417
 苯教 I, 42-44, 72; II, 1, 3, 6, 7, 64, 65;
 III-1, 7, 17, 110; III-2, 6, 31, 52, 57, 91;
 IV-1, 34, 35, 40, 49, 88, 96, 105, 208;
 IV-2, 381, 394
 苯西琼那 IV-1, 35, 49
 毕舍遮 IV-1, 91, 148
 毕宿 IV-1, 202
 毕吼 IV-1, 33
 壁宿 IV-1, 203
 蝙蝠 IV-1, 201
 变相 III-1, 53; IV-1, 142
 遍入天 III-1, 32; III-2, 65; IV-1, 82, 105,
 130, 169, 191, 198, 205, 222, 230
 遍入天女 III-1, 92; IV-1, 166, 187, 211, 230;
 IV-2, 348
 遍散 IV-1, 185
 遍照 IV-1, 141, 180, 181, 199
 遍照藏 IV-1, 101
 遍照使者 IV-1, 198
 遍知布顿文集 IV-1, 16, 55, 57, 75, 78,
 108-112, 160, 237-239, 242, 243; IV-2, 305,
 306, 327, 328
 遍知一切法主布顿译师传·掬花 IV-1, 16, 56
 辨法法性论 II, 61, 62
 辩积 IV-1, 182, 188, 195
 辩中边论 III-1, 38
 标识 I, 27, 39, 52, 54, 58, 62-66, 68, 69,
 72; III-1, 16, 20, 29, 31, 32, 34, 35, 40,
 44-46, 50, 55-57, 59, 66-68, 70, 71, 83, 84,
 95, 99, 109; III-2, 5, 12, 16, 19, 23, 27,
 28, 34, 35, 42, 44, 45, 49, 54, 56, 57, 62,
 65, 67, 69, 73, 79, 101, 106-110, 114;
 IV-1, 8, 17, 76, 77, 82, 88, 90, 103, 123,
 124, 126, 131, 132, 134, 140, 150, 151,
 158, 166-169, 173, 174, 176, 177, 182-187,
 192, 193, 202, 212, 220, 223-225, 237, 242;
 IV-2, 347-349, 364
 别别自证 III-1, 106, 107
 滨河 III-1, 10
 波迦吒树 III-2, 22

- 波利质多本生 III-2, 50
 波林 III-1, 3, 5
 波罗 III-1, 16, 57; III-2, 72, 73
 波罗蜜 I, 13; III-1, 40; III-2, 12
 波罗蜜多乘修习次第优波提舍 II, 34
 波罗奈斯 I, 9, 10, 34; III-2, 78
 波罗难陀经 I, 51
 波罗提木叉疏等唯不忘忆持书 II, 35
 波罗提瓦树 III-2, 22
 波阇波提 IV-1, 219
 波斯匿王 I, 10
 钵 I, 53, 67; III-1, 58, 63, 64; III-2, 68, 76-78, 81, 82; IV-1, 131, 195; IV-2, 347
 伯希和 II, 13; IV-1, 53
 伯·释迦多吉 II, 24, 115
 勃律 II, 3, 28
 薄伽梵吉祥胜乐轮曼荼罗仪轨 II, 37
 薄伽梵母般若波罗蜜多摄义九颂广疏 II, 33
 薄伽梵胜乐轮讚杖 II, 46
 薄伽梵现观 II, 37
 不败女 IV-1, 205
 卜力哩帝 IV-1, 187
 卜力哩帝天 IV-1, 191
 不丹 IV-1, 5, 34, 40
 不动 III-2, 27; IV-1, 79
 不动地 IV-1, 183
 不动佛 I, 40, 43, 52, 54, 67, 102; III-1, 47, 48, 55, 57, 66, 76, 82, 84, 99, 100, 103, 106; III-2, 4, 9, 26, 27, 32, 33, 41, 66, 67, 73; IV-1, 42, 70, 81, 82, 86, 115, 149, 150, 162, 168, 176, 177, 209, 214, 220, 242; IV-2, 340
 不动佛部 IV-1, 109, 238
 不动佛(怛特罗) II, 26
 不动佛成就法 IV-1, 162
 不动金刚成就法 II, 40
 不动金刚手 III-2, 88
 不动明王 I, 60; III-2, 47, 89; IV-1, 85, 122, 123, 129-131, 139, 153, 157, 192, 197
 不动无量寿 IV-1, 145; IV-2, 327
 不动勇毅怛特罗 IV-1, 131
 不二金刚 I, 18-21, 35; III-1, 55-57, 104
 不共念住 I, 24
 不空 I, 40; IV-1, 79
 不空成就佛 I, 40; III-1, 41, 43, 56, 57, 67, 82, 84, 99, 104, 106; III-2, 9, 26, 33, 64, 66, 87; IV-1, 81, 115, 150, 168, 176, 178, 194, 215, 217
 不空见 IV-1, 195
 不空见佛 IV-1, 42, 93
 不空金刚 III-2, 38, 59
 不空罽索 III-1, 33
 不空罽索心髓 IV-1, 151
 不空罽索仪轨细释王 IV-2, 320
 不空莲花顶髻 IV-1, 129
 不了义 II, 4; III-1, 109
 不死鼓音 IV-1, 145
 布顿 I, 3, 8; II, 8, 9, 12, 14, 15, 21, 22, 63, 64; III-2, 15, 90; IV-1, 8, 9, 16, 18, 19, 26, 31, 36, 45, 48, 49-51, 55-57, 65, 75, 83, 97, 100, 103, 105, 112, 119-121, 124, 129, 130-133, 149, 155, 158, 160, 164-171, 173-177, 179-181, 185, 187-193, 195, 197-199, 206-213, 220, 222, 226, 227, 230, 231, 237-239, 242, 243; IV-2, 122, 123, 163, 267, 268, 304, 305, 347, 348, 358, 363-366, 378, 397, 414
 布顿仁波切 IV-1, 50; IV-2, 378
 布顿仁钦朱 IV-2, 401
 布噶色 III-1, 88, 91; IV-1, 204, 205, 241
 布画 I, 39; III-1, 18
 布拉马普特拉河 IV-1, 5
 布尼玛 III-1, 77
 布尼玛拉 IV-1, 57
 布琼 III-1, 98, 115
 布让 II, 4, 8, 10, 12-14, 18, 20, 54, 60, 61, 68; IV-1, 62
 布让巴·安顿札仁 II, 23
 布施 I, 13, 15; III-1, 40; III-2, 61, 87; IV-1, 44, 95
 布施度女 IV-1, 184
 步行黛 IV-1, 120

- 怖畏 I, 62, 63, 67; III-1, 11, 47, 48, 73, 74, 94; III-2, 5, 6, 12, 21, 22, 30, 34-36, 42, 84, 85, 87; IV-1, 68, 70, 72, 88, 91, 104, 147, 191, 211
 怖畏跋拉婆 IV-1, 210
 怖畏本母 IV-1, 225
 怖畏遍行 IV-1, 205
 怖畏黑天 III-2, 11, 12
 怖畏迦拉跋拉婆 IV-1, 211
 怖畏俱毗罗 IV-1, 211
 怖畏量 IV-1, 210
 怖畏女 IV-1, 166, 205, 230; IV-2, 348
 怖畏毗迭 IV-1, 211
 怖畏毗萨塔 IV-1, 211
 怖畏群主 IV-1, 211
 怖畏智慧跋拉婆 IV-1, 211
 部多 IV-1, 200; IV-2, 304
 部多王 IV-1, 201
 部类 IV-2, 363
 部组 I, 39, 41; II, 3, 66; III-1, 24-26, 28, 45, 70, 81, 85, 86, 90, 94, 95, 103, 107, 111, 113; III-2, 4, 7, 10, 14, 15, 18, 20, 24-31, 34, 35, 41, 43, 46, 47, 54, 55, 58, 63-66, 73, 85, 88; IV-1, 5, 8, 75, 76, 80, 84-86, 88, 89, 93, 105, 106, 108, 115, 208, 237
 擦擦 I, 3, 5, 14, 17, 21, 32-42, 45-47, 49, 50, 52-56, 58, 59, 62, 63, 64, 66-73; III-1, 16, 49, 79
 才曲玛 IV-1, 39
 财神王 IV-1, 200
 蔡巴 IV-1, 60, 61, 64, 66
 蔡巴家族 IV-1, 60
 蔡诺朗德 III-2, 69, 70
 蔡诺帕德 III-2, 69, 70
 草体 IV-1, 28, 30
 测给 I, 10
 查巴那 III-2, 69
 查巴·熏奴协饶 II, 23
 查塘寺 IV-1, 41
 查乌龙寺 IV-1, 40
 差使 IV-1, 198
 禅定 III-1, 40, 55, 56, 67, 102; III-2, 5, 9, 20, 21, 63, 72, 77, 76; IV-1, 19, 93, 96
 禅定度女 IV-1, 184
 禅定佛 I, 30, 40; III-1, 49
 禅定六法安立 II, 34
 禅定六法安立注 II, 34
 禅定印 I, 50-54, 65, 67, 72; III-1, 19, 20, 32, 43, 49, 54, 58, 60, 64, 71, 75, 82, 84, 96, 99, 112; III-2, 64, 67, 68, 78; IV-1, 76, 77, 84, 131, 151, 175, 190, 209, 217; IV-2, 327
 禅定坐 I, 53, 56, 57, 58
 禅定坐 I, 53, 57, 59
 禅观 III-1, 67, 69, 103; III-2, 5, 18, 49
 禅修带 I, 70
 禅修殿 IV-1, 97
 弗戈 III-1, 89; III-2, 21; IV-1, 198
 忏悔 III-2, 40
 忏悔讚 II, 36
 忏悔十万颂 III-1, 86, 103
 忏悔仪式 IV-2, 312
 昌常 II, 69
 长刀 IV-2, 348
 长号 III-2, 83
 长玛山 IV-1, 35
 长矛 III-1, 93; IV-1, 96, 107
 长寿女 IV-1, 158
 常慧 IV-1, 204
 常明 III-1, 102
 常时断除业障怛特罗 II, 26
 常啼菩萨变 III-1, 107
 超岩寺 I, 1; II, 2, 26, 51, 58, 71
 朝服 I, 67; III-1, 54; III-2, 67, IV-1, 103
 朝圣地 I, 40; II, 5, 55; IV-1, 40
 嗔 III-2, 32, 33; IV-2, 364
 嗔金刚 III-2, 26, 32
 嗔空行母 III-2, 32
 尘土鬼 III-2, 76
 陈那 IV-1, 84
 称天女 III-1, 71

- 成就 I, 2, 12, 16, 19, 22, 26-28, 39; II, 1-3, 6, 20, 52, 53; III-1, 17, 35, 40, 44, 45, 56, 66-69, 75, 94, 103, 108; III-2, 4, 5, 13, 22, 26, 27, 32, 36, 41, 43, 59, 63, 69; IV-1, 36, 76, 78, 80, 81, 83, 105, 165, 166, 173, 236, 238, 240; IV-2, 348
- 成就殿 III-2, 35, 58
- 成就法 I, 8, 54, 57; III-1, 17, 26, 28, 48, 66, 68, 69-72, 74, 75, 84, 113, 115; III-2, 7, 8, 14, 15, 18-20, 26, 27, 32, 37-39, 42, 43, 56, 59, 64, 88; IV-1, 5, 7, 8, 68, 87, 103, 118, 122; IV-2, 304, 307, 314
- 成就法海 IV-1, 8, 136-138, 155
- 成就法海仪轨并随许法·妙欲吉祥宝藏 I, 51
- 成就法海仪轨并随许·如意吉祥藏 III-2, 62
- 成就法集 IV-1, 8, 147, 241; IV-2, 304, 305, 307
- 成就法略集 II, 38
- 成就法鬘 I, 51, 54-56, 62, 63; III-1, 68, 69, 83, 84, 112; III-2, 86; IV-1, 75, 119-122, 124, 128, 138, 140, 147, 210
- 成就女 IV-2, 348
- 成就女王 IV-2, 328
- 成就瑜伽自在 IV-1, 150
- 成就者 I, 1, 43, 67, 68, 70; II, 2, 27, 51, 71, 121; III-1, 66, 96, 100, 103; III-2, 10, 14, 21, 22, 32, 35, 56, 69, 72; IV-1, 68, 105, 106, 109, 110, 122
- 成就主女 IV-1, 226
- 成就自在 IV-1, 149
- 成熟度母 IV-1, 146
- 成所作智 III-1, 37, 104; III-2, 33
- 成住坏空 III-1, 107; III-2, 16
- 城邑神 IV-1, 206
- 痴 IV-2, 364
- 痴(空行母) III-2, 32
- 痴闇摩敌 III-2, 44; IV-1, 237
- 持 III-1, 35
- 持藏女 IV-1, 228
- 持长刀明王 IV-1, 167
- 持成就自在 IV-1, 150
- 持大矛女 IV-1, 227, 228
- 持法王佛 IV-1, 212, 218, 225
- 持钩明王 IV-1, 167
- 持国(天王) III-2, 47, 58; IV-1, 200
- 持光天女加持 II, 41
- 持恒河 II, 34, 35, 47
- 持虎皮 IV-1, 150
- 持髻 IV-1, 131
- 持剑明王 IV-1, 167
- 持箭女 IV-1, 228
- 持戒度女 IV-1, 184
- 持金刚明王 IV-1, 167
- 持罽索明王 IV-1, 167
- 持快刀明王 IV-1, 167
- 持贖 IV-1, 187; IV-2, 306
- 持链母 III-1, 92
- 持铃母 III-1, 92
- 持轮 III-1, 32, 89, 112; III-2, 24, 42, 44, 45; IV-1, 150, 167, 178, 185, 191, 192, 204-206, 215, 218, 230, 239
- 持轮女 IV-1, 228
- 持密女 IV-1, 149
- 持明 III-1, 59; III-2, 22
- 持明王义成 IV-1, 181
- 持明咒 IV-1, 205
- 持摩尼宝 I, 55, 65; III-2, 89; IV-1, 163
- 持女 IV-1, 149
- 持清淨女 IV-1, 158-160
- 持诵 I, 29
- 持索母 III-1, 92
- 持索女 IV-1, 228
- 持天杖明王 IV-1, 167
- 持天杖女 IV-1, 228
- 持挺护法 IV-2, 306
- 持头饰印 IV-1, 150
- 持杖明王 IV-1, 167
- 持众飞幡女 IV-1, 228
- 赤贝 II, 14
- 赤德 II, 13
- 赤德袞 II, 13
- 赤德祖母 III-2, 70

- 赤吉德尼玛衮 II, 13
- 赤吉林 II, 13
- 赤拉衮 II, 14
- 赤钦·阿其图·诺门汗钦波 IV-1, 69
- 赤热巴巾 IV-1, 43, 46, 49
- 赤松德赞 II, 3, 27, 51; IV-1, 36, 37, 39, 46, 50, 67, 73, 97, 104, 232; IV-2, 403
- 赤塘·扎雅 II, 19, 20, 52
- 赤札巴德 III-1, 4
- 赤扎西阿达孜德赞 II, 50
- 赤扎西拉德赞 II, 49
- 赤扎西札巴德 III-1, 4
- 赤扎西孜巴贝 II, 12
- 赤扎西孜贝 II, 13
- 赤札门赞 III-2, 69
- 炽燃金刚鬘名称 IV-1, 125
- 冲巴涌曲 IV-1, 33, 38
- 冲萨 IV-1, 40
- 崇巴 IV-2, 348
- 丑身 III-2, 47; IV-1, 231
- 出黛 IV-1, 120
- 出家经 II, 32
- 出家苦行 I, 50
- 出世间 III-1, 109; III-2, 21; IV-2, 358
- 出曜经 IV-2, 403
- 初学者灯 I, 35, 36
- 除盖障 III-2, 89
- 除尽 III-2, 44
- 除灭恶见 I, 18, 35-37
- 除无明暗 III-1, 70
- 除忧 IV-1, 188
- 除障 III-1, 74; IV-1, 84
- 除障明王 III-2, 89; IV-1, 123, 151, 183
- 楚臣坚赞 IV-2, 393
- 楚臣杰瓦 II, 48
- 楚臣迥乃 IV-1, 50
- 楚臣尼玛 I, 38
- 楚臣仁钦 IV-2, 304
- 楚臣永丹 II, 32, 47
- 处自在 IV-1, 131
- 触地印 I, 50, 52, 53, 67; III-1, 50, 67, 76, 82, 85, 99, 114; III-2, 67, 68, 77, 79; IV-1, 182
- 触金刚母 III-1, 105
- 穿耳派 I, 68
- 穿耳者 III-1, 96
- 传承 I, 41, 69, 70; II, 2, 4, 21, 22, 27; III-1, 17, 35, 45, 61, 66, 108; III-2, 1, 4, 5, 9, 10, 15, 16, 31, 38, 39, 59, 60; IV-1, 8, 19, 24, 35, 49, 72, 87, 120, 148, 197, 207, 232, 238
- 传规 I, 22, 62; II, 21, 23-26, 29, 51, 63, 71; III-1, 17, 24, 26, 40, 44, 45, 57, 66, 69, 82, 96, 100, 108, 113; III-2, 4, 5, 10, 13, 15, 16, 19, 20, 26, 27, 30-32, 36, 39, 43, 47, 56, 59, 64, 85; IV-1, 7, 8, 18, 74, 78-81, 100, 103, 105, 108-112, 122, 128, 137, 145, 147, 154, 156-158, 160, 162, 163, 190, 197, 209, 210, 212, 238, 241, 242
- 钏镯 III-2, 12
- 幢 IV-1, 217
- 幢顶臂严佛母 IV-1, 139, 140
- 幢顶臂严女 IV-1, 226
- 垂穗女 IV-1, 140
- 锤阎摩敌 III-2, 44
- 春丕 IV-1, 4, 5
- 春神 IV-1, 180, 231
- 绰理哲瓦 IV-1, 54
- 慈悲 I, 11; III-1, 73, 74; III-2, 24, 39, 87; IV-1, 72, 95, 113
- 慈氏 II, 21
- 次第净治 III-1, 36, 38, 108, 109; IV-1, 82
- 赐成就度母 IV-1, 146
- 从意而生 IV-1, 168
- 聪颖女 IV-1, 205
- 崔比科夫 I, 4
- 摧破沉掉度母 IV-1, 146
- 摧破金刚 IV-1, 122, 123, 156, 157
- 摧破金刚成就法 IV-1, 122
- 摧破金刚曼荼罗仪轨 II, 46; IV-1, 122
- 摧破金刚沐浴仪轨释 IV-1, 122
- 摧破金刚陀罗尼释广注 III, 44